



# Cambridge IGCSE™

---

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/11

Paper 1 Reading

May/June 2023

INSERT

2 hours

---

## INFORMATION

- This insert contains the reading texts.
- You may annotate this insert and use the blank spaces for planning. **Do not write your answers** on the insert.

## INFORMACIÓN

- Este cuadernillo de lectura contiene los textos de lectura.
- Si lo desea, puede hacer anotaciones en este cuadernillo de lectura y usar los espacios en blanco para planificar sus respuestas. **No escriba sus respuestas** en el cuadernillo de lectura.



---

This document has **8** pages. Any blank pages are indicated.

Lea el **Texto A**, y después conteste la **Pregunta 1(a)–(e)** en el cuadernillo de preguntas.

### **Texto A: El Día Internacional del Migrante**

*El Día Internacional del Migrante es un día que se celebra en muchos países alrededor del mundo.*

Desde 2000, ante el aumento de los flujos migratorios en el mundo, el 18 de diciembre se celebra en muchos países el Día Internacional del Migrante para celebrar la contribución que la migración aporta al desarrollo económico, social y cultural de los países de acogida.

En 2016 se dio un paso importante para la migración, ya que se aprobó un conjunto de medidas que se concretaron en la Declaración sobre Refugiados y Migrantes. Esta declaración reconoce la labor positiva de los migrantes y se compromete a proteger su seguridad, dignidad, libertad y derechos humanos. 5

Los estados, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales de numerosos países dedican la jornada a difundir información sobre los derechos humanos y las libertades fundamentales de los migrantes para intercambiar experiencias y diseñar acciones que garanticen su bienestar. El principal motivo de la migración es la posibilidad de encontrar un trabajo de calidad y bien remunerado, por ello la migración se intensifica cuando aumentan las diferencias de ingresos entre los países. A este fenómeno también le influye el hecho de que los países más ricos requieren de mano de obra que difícilmente pueden cubrir con residentes locales, y entonces necesitan la presencia de inmigrantes que puedan encargarse de realizar cierto tipo de tareas. Al aumentar la población activa y el número de consumidores y aportar su capacidad empresarial, los migrantes impulsan el crecimiento económico en los países receptores. 10 15

La migración ha existido siempre y seguirá existiendo, así que los esfuerzos se centran en la cooperación internacional para que se protejan los derechos humanos de todos los implicados y se genere riqueza. Como ejemplo, desde comienzos del siglo XXI la población migrante de EEUU ha estado detrás de la creación del 25% de las compañías de alta tecnología con ventas superiores al millón de dólares. 20

Hoy en día, más que nunca, el Día Internacional del Migrante tiene gran resonancia. Uno de los grandes retos del mundo en el siglo XXI es la migración y las bases para su gestión son la dignidad y el respeto. Da lo mismo que las personas hayan tomado la decisión de migrar o lo hayan hecho por la fuerza a consecuencia de un desastre natural o una guerra. Por eso, es esencial dignificar la migración porque no es fácil tener que salir del propio país hacia lo desconocido. Además, cualquiera puede tener que migrar en un momento de su vida. 25

Lea el **Texto B**, y después conteste la **Pregunta 2** en el cuadernillo de preguntas.

**Texto B: Juan Rodríguez, el primer inmigrante latinoamericano en Manhattan**

*Se considera que Juan Rodríguez fue el primer inmigrante latinoamericano en la ciudad que hoy se conoce como Nueva York. Para conmemorar esto, recientemente se ha inaugurado una calle en Manhattan con su nombre.*

El plano callejero de Nueva York tiene un nombre más: *Juan Rodríguez Way*. Juan no era ni inglés, ni holandés, ni indígena. Según documentos hallados en Holanda, el primer inmigrante de la ciudad de los rascacielos fue dominicano. La calle está situada en la zona de Broadway entre 158 y 218, una concurrida zona comercial y residencial, donde vive la mayor comunidad dominicana fuera de su país.

5

“Descubrimos a Juan Rodríguez con el historiador Simon Hart, que escribió sobre el caso legal de un hombre negro libre de la Isla de La Española quien tuvo una trifulca con los holandeses que comerciaban pieles de animales con los indígenas. Los holandeses lo denunciaron por lo que consideraban competencia desleal en sus tratos con los indígenas”, explica Gabriela Garrido, experta en Estudios Dominicanos. En 1613, mientras viajaba en un barco con destino a Holanda desde la Isla de La Española, hoy la República Dominicana y Haití, Rodríguez quiso probar fortuna y decidió quedarse en el territorio que posteriormente se fundó como Nueva Ámsterdam y que luego pasó a ser Nueva York.

10

Qué pasó después con él es un misterio. Hay versiones de académicos que indican que se casó con una indígena. Pero no hay ni siquiera consenso de cuál era su verdadero nombre. Para unos es Juan. Jan para otros. Lo único claro es que en 1613, a bordo del barco Jonge Tobias, llegó acompañado del capitán de navío Thijs Mossel a lo que hoy es Nueva York, procedente de Santo Domingo. Mossel regresó a Holanda, pero él decidió quedarse en tierra para hacer tratos comerciales con los indígenas. Al parecer aprendió su lengua y estableció un minúsculo puesto de comercio.

15

20

Este homenaje a Rodríguez es muy importante para las comunidades latina y de origen africano de Estados Unidos, ya que constata que han sido, desde el primer momento, parte del germen de la creación del país. Es el primer inmigrante, el primer comerciante, el primer latino y el primer dominicano que vivió en Nueva York. Doce años después, la ciudad fue fundada por los holandeses. Su primer habitante extranjero ya estaba allí para recibirlos.

25

Lea el **Texto C**, y después conteste las **Preguntas 3(a)–(d)** y la **Pregunta 4** en el cuadernillo de preguntas.

### Texto C: Esperanza

*En este extracto una mujer, llamada Esperanza, se encuentra en San Pedro, la ciudad donde emigró, y recuerda su juventud en la aldea donde nació.*

La noche iba poniendo oscuros toques de angustia en los ángulos de la habitación destartada donde el aire penetraba sometido a racionamiento riguroso y donde la luz, aun en la hora más soleada del día, no alcanzaba a iluminar plenamente. Afuera sonaba, como temeroso de ser oído, el chorro imperceptible de una llave de agua mal cerrada. La única llave para la sed de infinidad de personas que habitaban la misma cuartería<sup>1</sup>. Un niño imploraba pan a voz en cuello. 5

Ella veía cómo la poca luz iba terminándose; no disponía de alumbrado eléctrico y el aceite de la humilde lámpara estaba casi agotado. Un frío torturante iba subiéndole por las carnes enflaquecidas; ascendía por su cintura otrora flexible y delicada como los mimbres silvestres y se apoderaba de su corazón que entonces parecía enroscarse de tristeza, estallando en una plegaria muda, temblorosa de emoción reconcentrada. 10

Y ella no podía explicarse el porqué del abandono que sufría... Fue ella siempre buena con el prójimo. Fue siempre caritativa y dadivosa. Por sus vecinas hizo siempre lo que pudo: a los niños los adoró siempre, quizá porque no pudo tenerlos. Pero era posible que la vieran muy delgada. Quizá la oían toser y pensaban que estaba enferma. 15

En el techo empezaban a bailotear sombras extrañas; las sienas la martillaban más recio y su vista se le iba hacia lejanías remotas, una lejanía casi imprecisa ya, casi sin contornos, pero que al evocarla en lánguida reminiscencia, la hacía sentir una voz de consuelo y resignación abriendo trocha de luz en lo más puro y en lo más íntimo de su vida.

Vivía entonces sus días de infancia en la aldea remota que atesoraba fragancia tonificante de pinos; música de zorzales enamorados; olor de terneros retozones; cadencia de torrentes despeñados; frescura de sabanetas empapadas de rocío; pureza de sencilleces campesinas impregnadas de salves y rosarios devotísimos. 20

Las ilusiones prendían grandes fogatas en su mente sencilla y buena. Entonces conoció al hombre que avivó su fuego interior y la predispuso a la aventura en tentativa de dominar horizontes. Oyó la invitación de venirse a la costa como pudo haber oído la de irse para el cielo. El hombre le gustaba por fuerte, por guapo, por chucano<sup>2</sup>. Porque le ofrecía aquello que ella quería conocer: el amor y, además del amor, la Costa Norte. 25

‘Allá’, le decía él, ‘los bananos crecen frondosos, se ganan grandes salarios y pronto haremos dinero. Tú me ayudarás en lo que puedas y saldremos adelante.’ 30

‘¿Y si alguna mujer te conquista y me das viaje?’

‘¡De ninguna manera, mi amor, yo te quiero solo a ti y juntos andaremos siempre!... Andaremos en tren... En automóvil... Iremos al cine, a las verbenas, en fin, a todas partes...’

‘¿Y son bonitos los trenes?’

<sup>1</sup> cuartería: edificio de piezas habitacionales pequeñas, que comparten cuarto de baño

<sup>2</sup> chucano: bromista, bufón

‘¡Como gusanones negros que echaran humo por la cabeza, sabes! Allí va un gentío, de campo en campo, de La Lima al Puerto. Un hombre va diciendo los nombres de las estaciones: “¡Indiana!... ¡Mopala!... ¡Tibombo!... ¡Kele-Kele!...” ¡Es chévere! ¡Lo vas a ver!’ 35

Ella deliraba con salir del viejo pueblo de sus mayores. Amar y correr mundo. Para ella su pueblo estaba aletargado en una noche sin amanecer y de nada servía su belleza, acodada junto al riachuelo murmurante de encrespado lecho de riscos y de guijas. Así fue cómo emprendió el camino, cerca de su hombre, bajando estribaciones, cruzando bulliciosos torrentes, pasando valles calcinados por un sol de fuego entre el concierto monótono de los chiquirines<sup>3</sup> que introducía menudas astillitas en la monorritmia desesperante de los días. 40

---

<sup>3</sup> chiquirín: insecto semejante a la cigarra





**BLANK PAGE**

---

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at [www.cambridgeinternational.org](http://www.cambridgeinternational.org) after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of Cambridge Assessment. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is a department of the University of Cambridge.